

La Gallésie en fête

26 et 27
Juin 2010



Monterfil
Ille-et-Vilaine



www.gallesie-monterfil.org

Festivals, concerts, portraits d'artistes, festoù-noz...

Depuis plus de 40 ans, chaque mois dans

armor

Le magazine de la Bretagne en présent

Toute la vie culturelle des cinq départements bretons



Exemplaire sur simple demande à :

armor magazine – B.P. 90206 – 22402 Lamballe Cedex

armormagazine@wanadoo.fr



COAT-ALBRET

CIDRE BOUCHE DE

BRETAGNE



*Notre cidre est élaboré avec les
pommes récoltées dans les vergers
traditionnels du pays Gallo.*

Loïc BERTHELOT Artisan Cidrier
35137 BRÉDEP 02 99 09 05 78
www.coat-albret.com

SUPER U

*les nouveaux
commerçants*

station-service 24/24h

PLÉLAN LE GRAND

02 99 06 97 48

Creabois

Les Agenceurs Menuisiers

ZA La Roche
35160 MONTERFIL

Tél. : 02 99 07 98 60

Fax : 02 99 07 42 75

www.creabois.net

SCOP
Entreprises

Sommaire

samedi 26 juin

- Tournoi de gouren • Concours de palets • Tournoi de Mólkk • Concours de quilles de Muël
Tournoi de football gaélique • La soupe • Apéro-concert.....p.6-7
- Fest noz/concert - contesp.8-9
- Les sonneurs du Bois des Anchesp.11

dimanche 27 juin

- Balade dans les jardins contésp.12-13
- Stands • Concours de cidre • Exposition • Concours musicauxp.14-15
- Plan du site.....p.16-17
- Déambulateur • Godinette & Drôlètt • Cochon Grillé.....p.19
- Fest deizp.20-21
- Contes tous publics • Cabaretp.22-23
- Jeux traditionnels de Bretagne et d'ailleursp.24-25
- Proclamation des résultats • Fest noz de clôture.....p.26-27
- Renseignements pratiques • Infos concours musicauxp.29
- Contacts • Remerciements.....p.31



The logo for 'Esta-fête' features the text in a stylized, colorful font with musical notes and a white van illustration. Below the logo, the text reads: 'Production et logistique au service du spectacle vivant. Isabelle Mérand. Le Bas-Gué - 44630 Le Dresny. Tél : 06 81 89 12 98 > E-mail : esta-fete@wanadoo.fr'.

Pour une fête pérenne



Ami(e)s de la Gallésie en fête, bonjour ! Bienvenue à Monterfil pour cette 34^e édition, dans le droit fil de celles qui l'ont précédée. Un cocktail rafraîchissant de musiques, de contes, de jeux et de convivialité. Un événement pluriel qui n'en demeure pas moins singulier. En témoigne l'entrée gratuite à la ribambelle de spectacles et animations du dimanche. Ou encore le formidable élan de bénévolat des gens du village.

Alors, heureux ? Oui, avec cependant une légère réserve. Plus précisément... un manque de réserves. L'édition 2009 a laissé un bilan tout juste excédentaire. On ne va quand même pas se mettre sens dessus dessous pour une affaire de gros sous.

C'est vrai, les motifs de satisfaction ne manquent pas. À commencer par le succès, l'an passé, avec le tri des déchets, les gobelets recyclables, les toilettes sèches... L'adhésion complète du public récompense notre engagement pour le développement durable et solidaire. Ces différentes démarches nous ont permis d'adhérer à la Charte des Festivals engagés pour le Développement Durable et Solidaire en Bretagne (www.lecollectifdesfestivals.org)

La longévité, ça nous connaît ! À Monterfil, la fête est reine et... pérenne. C'est, en tout cas, notre vœu le plus cher.



agence culturelle  de Bretagne

une équipe au service de tous vos projets culturels

BP 4 - 1 rue Georges Le Berd - 56120 Josselin - Tél. : 02 97 73 97 97 - Fax : 02 97 73 98 98
www.agence-culturelle-bretagne.com

tournoi de gouren terrain des sports

14h00 tournoi jeunes / 16h00 tournoi adultes

Les jeunes lutteurs s'affronteront en tournoi « moderne » et les adultes combattront selon la tradition ancestrale en tournoi « Mod Koz ». Un spectacle à ne pas manquer car les combats sur sciure sont particulièrement spectaculaires. Pas de tournoi de gouren sans sonneurs : Yann Simon et Yann Le Boulanger seront là !



concours de palets terrain des sports 14h00



La planche n'est pas bien grande... Le palet n'est pas bien gros... Et pourtant... Que de monde à aller et venir autour de ces si petites planches pour lancer ces si petits palets ! Mais qu'ont-ils donc ? La passion ! Elle est à partager sans retenue...

grand Concours de Quilles de Muël et tournoi de Mõlkkyy terrain des sports 14h00

Le grand **Concours de Quilles de Muël**, pour les adultes et les jeunes de plus de 15 ans, franc succès lors de sa première édition l'année dernière, revient bien évidemment pour accompagner son « petit frère », le **Tournoi de Mõlkkyy**.



Mais la grande nouveauté sera la venue de la « petite sœur » : une **Grande Rencontre Finale** du **Challenge Jeunes de Quilles de Muël**. Ce challenge, lancé en avril, concerne les jeunes de 10 à 15 ans. Avec la structure d'accueil de loisirs de leur commune, ils ont constitué une équipe et ont démarré un challenge lors d'une première rencontre précédente. Et ce samedi est la « finale » où tout se joue car, à cette occasion, les points sont doublés et un **trophée** est en jeu !

Et ce n'est pas tout... il y aura aussi pour les curieux, les désœuvrés, les timides et les qui boberont, le coin « **P'tite Chapelle** » : quelques jeux de cafés ou de veillées à découvrir : vous en deviendrez vite accro !

tournoi de football québécois terrain des sports à partir de 14h00



La pratique de ce sport celtique, le premier en importance en Irlande, s'étend fortement en Bretagne comme dans le reste de la France car il est une belle alternative aux pratiques de ballon au pied ou à la main... La « **pele de Brécélient** », trophée créé par « La Gallésie en Fête » et mis en jeu chaque année depuis 5 ans maintenant, sur lequel viennent s'inscrire les noms des clubs vainqueurs, sera remis en jeu et disputé en toute cordialité mais grande âpreté comme de coutume. Sauf que cette année, **ce sera au vu et au su de tout le monde** car cela se passera sur le nouveau terrain situé dans le prolongement de celui des concours de palets, gouren, quilles et Mõlkkyy...

préparation de la soupe terrain des sports 17h00



Accrochez vos papilles. Le choc gustatif risque d'être violent. Rien à voir avec ces briques de breuvage sans saveur qui vous lestent l'estomac comme un parpaing. Ou ces poudres lyophilisées bien trop civilisées. Notre maestro ès soupe donne dans le rustique, l'aromatique et l'odoriférant.

apéro-concert L'Air du Temps à partir de 18h00

Stevan Vincendeau et Thomas Felder, deux jeunes talents pour une création à l'Air Du Temps entourés de leurs invités Erwan Hamon, Julien Le Mentec, Arnaud Royer... surprises, surprises.



photo: M. Jérôme



**CAFÉ DE PAYS
L'AIR DU TEMPS**

**Bar-Restaurant
Animations musicales
35160 MONTERFIL**

fest noz concert

place du cochon grillé à partir de 20h30

Naël-Pistiaux Houpala ! Voilà un sacré duo de chantous. Alain Naël, dit « Benny », pilier des *Traîne-Meurienne*, tape le bœuf avec Denis Pistiaux, membre des *Manglo*, le groupe qui fleurit bon la relève dans le Pays de Redon. Les amateurs de ridées, de tours et de ronds de Saint-Vincent vont pouvoir s'éclater le petit doigt de bonheur...



IMG Amoureux du chant gallo, ils craquent aussi pour le ska (tôt au logis), le reggae très gai et le hip-hop hop hop ! Les IMG marient bombarde, cuivres, accordéon, batterie. Des noces aux couleurs militantes, quand ils manifestent leur hostilité aux OGM et aux neutrons. Bon esprit, ils vous proposent d'acheter leur album au prix que permettent vos moyens...

Le Boulanger-Simon Quand ces montagnards du coin de Carhaix font de la gavotte, vous n'avez pas besoin de tire-fesses pour entrer dans la danse. Même s'ils ne sont pas bien vieux, Yann Le Boulanger, à la bombarde, et Yann Simon, au binou, sonnent ensemble depuis des lustres. Même sans allumer la lumière, leur complicité saute aux yeux. Et surtout aux oreilles.



photo : E. Legret

N'Diaz C'est du trad'breton au goût du jour. De la gavotte et du kas a barh furieux, transcendés par le jazz et les rûgas indiens. Quand ce trio fraîchement constitué vous embarque chaudement, la ronde chaloupe. La danse vire à la transe. Avec Youenn Le Cam à la trompette et au bugle, Yann Le Corre à l'accordéon chromatique et Jérôme Kerihuel aux percussions.

la surprise de minuit

Savaty Orkestar

Elle n'est pas vilaine... cette fanfare du Pays de Redon, menée par Wenceslas Hervieux. Elle vous plonge dans l'ambiance d'une noce qui puise son répertoire en Bretagne et son énergie en Macédoine. Sans les légumes, mais avec cuivres et tambour. Le mariage s'annonce pour le moins original. Tout comme le nom, Savaty. Savaty ?

Très bien, merci.

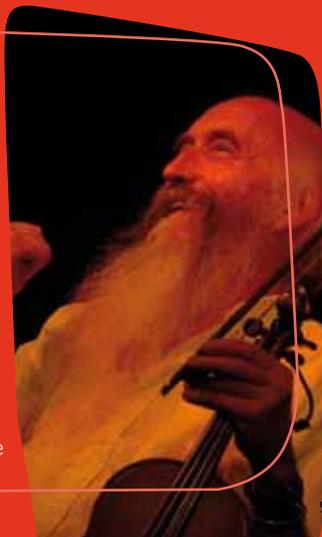


photo : Damien Bossis

contes *bois des Anches*

Patrick Ewen

Il joue du violon, il chante, il conte. Le barde des Monts d'Arrée - son fief du samedi soir et autres jours de la semaine - est un artiste aussi polyvalent que votre salle communale. Seulement lui, il a approché les korrigans. Il dit aussi avoir vu Arthur et le petit Jésus au fond d'une bouteille de whisky. C'est vrai que le bonhomme a bourlingué « à la lisière des trois pays et des deux mondes ». Renvoyant ainsi Nicolas Hulot et Jean-Louis Étienne au rang de promeneurs du dimanche...



samedi 26 juin



STRUCTURES ALUMINIUM - CHAPITEAUX - TENTES
CHAUFFAGES - MOBILIERS - STANDS ET PODIUM - BLOCS SANITAIRES



LOCATION DE MATERIEL DE RECEPTION - D'EVENEMENTS

LOCATION DE BATIMENTS DE STOCKAGES

CONFECTION, ENTRETIEN ET REPARATION DE BACHES ET STRUCTURES

ZA de St Eustache - 35460 SAINT ETIENNE EN COGLÉS

Tél: 02 99 97 87 81 - Fax: 02 99 97 89 22 - e-mail: contact@lesage-structure.fr - www.lesage-structure.fr

Les sonneurs du Bois des Anches

Bois des Anches 22h30

Spectaculaires, allumeurs d'images

partenaire technique de la Gallésie en fête

www.spectaculaires.fr

Finies les anches déchues, terminé le classement ! Place au concert. La petite clairière accueille, sous la magie des lumières, le gratin de la musique de couple biniou-bombarde : Le Vallégant-Le Cam, un must de l'Aven ; les légendaires Baron-Anneix ; Philippe-Berthou, cadors du plinn ; Le Dissez-Bodros, le renouveau de la gavotte ; Le Bot-Chevrollier, champions du monde 2009 ; Hervieux père et fils, illustration des bienfaits de l'hérédité. Des intermèdes chantés seront assurés par... surprise !!



F.S.L.

p a y s a g e s

■ conception

■ réalisation

de jardins

02 99 07 43 20

www.french-seasons.com

MONTERFIL

S.A. BOSCHER Frères



PRODUITS du SOL
ENGRAIS - ALIMENTS
ÉPANDAGE - AMENDEMENTS
FIOUL

"Les Badiers"
35380
TREFFENDEL

Tél. 02 99 61 03 03
Fax 02 99 61 01 21



balade dans les jardins contés

départ de la salle de la Bétangeais 9h30

Le matin, les plus courageux se dégourdiront les gambettes en goûtant les historiettes. D'un pas léger, d'un jardin à l'autre. Ici, les conteurs se sentent chez eux, en terre de légendes. Et c'est un plaisir de marcher sur leurs traces. Si vous préférez les écouter assis, alors attendez l'après-midi. Quatre artistes participeront aux animations.



Jean-Marc Derouan

Ce Morbihannais connaît bien la forêt de Brocéliande. Il dit y avoir croisé Viviane, mais aussi Freud et... King-Kong. Et il serait le seul, en Bretagne, à posséder un œuf de korrigan. Pour pondre pareilles histoires, le monsieur a dû fumer un parterre de lichens avec les lutins. Mais attention, ses récits savoureux vous feront passer du rire aux larmes !

Jean-Yves Bardoul

L'homme est très nature. Il vous transforme un poireau en clarinette et des tuiles en « énervoir à voisins ». Professeur d'école buissonnière dans le Pays de Redon, il feint de s'empêtrer joyeusement dans ses récits champêtres. Trèfle de plaisanterie, voilà qu'il nous invite à retrouver le goût de l'ennui. En sa compagnie... c'est franchement raté.



photo : E. Failler

Élisabeth Troestler

Issue du théâtre, nourrie de littérature, l'artiste défend une parole de rêve et de révolte. Un beau programme dont sont issus une princesse des banlieues, qui lit son horoscope dans un magazine féminin, et un dragon sortant du papier peint ! Avec les « Contes à rebours », nous voici projetés en 2774. Mauvaise nouvelle : les fleurs ont disparu de la planète.



Linda Lopez

Elle aussi a fait ses armes sur les planches. Actrice, clown et musicienne, elle s'est intéressée à la langue des signes. Puis, s'est lancée dans l'écriture de contes. Des histoires poétiques qui nous font voyager de l'Afrique à la Russie. À la rencontre de personnages épiques, comme la sorcière Baba-Yaga ou un certain P'titgars-P'titdoigt.



stands luthiers et associatifs

prairie de la Bétangeais
à partir de 10h00



concours de cidre

salle de la Bétangeais 10h30

Une petite pause juste le temps de se faire désirer et voici le retour du concours de cidre ! Il rassemble les productions du Pays Gallo. La sélection des jurés est un spectacle à elle seule...



exposition

Pascale Planche

Installation
« Eau alerte à l'eau »
et atelier de création

prairie de la Bétangeais
à partir de 10h30

Pascale Planche est artiste plasticienne. Elle dessine dans l'espace les formes de ses installations et sculptures, jouant avec ce que propose le site.

Pascale Planche proposera également un atelier de création « entre sculpture et nature » utilisant des matériaux naturels.



concours musicaux duos et trios

(voir règlement p.29)

catégorie jeunes
et adultes
en alternance

scène du Haut 14h-18h





dimanche 27 juin

godinette & drôlètt place du cochon grillé 11h30

Apéro-gallo, la Godinette fut créée en 1980 par Simone Morand. Elle garde à Monterfil une saveur authentique... et enviée ! La Drôlètt (apéro-gallo sans alcool) sera également proposée à nos « petits petaus » et à tous ceux qui le désirent !



déambulateur Mandibul Orchestra prairie de la Bétangeais à partir de 12h00



Ces cinq gros insectes ne sont pas méchants, même s'ils donnent l'impression de prendre la mouche facilement. Les cuivres de cette fanfare-feue bourdonnent de joie, les percussions s'envolent. Suivez les dare-dare dans leur déambulation mandibulesque. Le groupe : Pierre Victoire, Fred Paillou, Stéphane Hardy, Philippe Grivois et Jean-Bernard Lefèvre.

cochon grillé place du cochon grillé 12h30

Formule champêtre à la carte, service libre jusqu'à 14h00, sous tentes de réception. Un grand rituel qui rythme la journée.



Boucherie-charcuterie-traiteur

Hervé Chapon

votre artisan
boucher-charcutier
est heureux de vous
proposer des produits
de qualité dans
la tradition

35160 TALENSAC
Tél. 02 99 09 31 63



L. MICHEL - LUTHIER

LOCATION
FABRICATION
RESTAURATION

Violon-Alto-Violoncelle
Neufs, occasion et accessoires

15 RUE HOUCHE - RENNES
02 99 38 77 04

A B 02 99 06 86 59

Assainissement Brocéliande Débouchage

D

Débouchage égouts, WC, éviers...
Vidange fosses, bacs à graisses...
Curage des canalisations
Inspection vidéo - Ramonage tous conduits

DEPANNAGE
7J/7-24H/24

3, rue Sainte Emérance 35380 Saint-Péran - Plélan-le-Grand

AUTOVISION
CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

AUTOBILAN PLELAINAIS
Z.A. la Pointe
35380 PLELAN LE GRAND
02 99 61 82 72

Les Couettes
MONTERFIL

Pour vos réunions de famille
ou entre amis.

3 gîtes, 2 salles de réception
de 7 et 120 personnes.

1 piscine abritée.

Chantal & Serge RIGAUD
Les Couettes, 35160 MONTERFIL
Tél. 02 99 07 40 02 - 06 26 50 63 04
email. serge.rigaud@club-internet.fr

fest deiz *terrain de la Bétangeais 14h00* en avant les jeunes



Youna Lefèvre

Elle avait tout juste 2 ans, que ses yeux s'illuminaient à la vue d'un accordéon. Quatre ans plus tard, elle commençait à triturer les touches de la boîte magique. Et à 9 ans, elle remportait une Bogue d'or ! Youna, aujourd'hui 12 printemps au compteur, vous fait partager sa passion.

Jeanne et François Billard

Leur arrière grand-père jouait du diatonique. Ils ont suivi l'exemple. Jeanne, 16 ans, n'a cessé d'enchaîner les stages. François, de deux ans son cadet, est passé à la bombarde, ce qui lui a permis d'intégrer le bagad de Vannes. Et de jouer en duo avec sa sœur. Ils viennent de remporter le trophée Roué Waroch.



Koroll Sonorisation

Philip GUILLO
Berrien - 56300 Kergrist
Tél/fax : 02 97 39 67 71
Mobile : 06 07 97 08 23

Quelques références en musique bretonne :
Festival de Kleg, Yaouank, Vingt ans de Carré Manchot, Taol Kurun, Pomme d'Orange... Pascal Lamour, Kreiz-Breizh Akademi, Hamon-Martin Quintet, Plantec, Gilles Servat...

puis

Normand-Péniguel



De Loudéac à Guérande, Anne-Gaëlle Normand et Janick Péniguel ont arpenté les terroirs, de long en large, à travers chants. Dans leurs besaces, les chanteuses ont ramené des tonnes de rondes. Les deux miss s'immiscent fréquemment dans la chaîne pour entraîner les danseurs. Et on ne peut pas lutter contre leurs paludiers...

Felder- Le Gall Carré

Virtuoses dès leur plus jeune âge, ces deux-là se sont trouvés. Le violoniste Thomas Felder et l'accordéoniste Tangi Le Gall-Carré jouent dans plusieurs groupes (*Startijenn, Kadja trio...*) et font équipe avec leurs aînés (Fanch Landreau, *Skolkozh, bagad Ronsed Mor...*). Ils aiment à la fois Coltrane et Jeannette Maquignon. C'est plutôt bon... swing !



Tymen-Kerveillant



Ce sont de jeunes champions. Au « Mondial » de Gourin, leur gavotte bigoudène leur a valu la première place en épreuve de danse. Julien Tymen (bombarde) et Michel Kerveillant (binioù) avaient, deux mois plus tôt, remporté le trophée Yann-Kaourintin Ar Gall, à Pont-l'Abbé. Ils sont vraiment good-good, ces Bigoudens !

Sylvie et Christian Rivoallen

La frangine et le frangin forment un couple de fouts chanteurs. Chez les Rivoallen, les gars votent... et les filles aussi. La danse de la montagne est l'élue de leur cœur. Et cette prestation familiale des deux artistes, qui donnent aussi de la voix dans différentes formations, recueille tous les suffrages dès le premier tour de salle.



photo : S. Julou

cabaret *place du cochon grillé à partir de 15h00*



Score

Cerise sur ce gâteau originaire d'Écosse, c'est la bouffée d'Eire de l'après-midi. Quatre gars du pays, des solides, (Pierrick Lemou, Christophe Grandjean, Kenan Guernalec et Yves Lavigne) entourent la chanteuse Solenn Lefeuvre. Le groupe rennais jouera des morceaux de son album tout frais. De chouettes mélodies, des reels revigorants et des jigs à vous faire gigoter.

Bayati

Connaissez-vous le son un peu zarbi du zarb ? C'est l'une des percussions orientales qu'utilise ce sextet issu de l'école de musique d'Erik Marchand, la Kreiz Breizk Akademi. À l'instar du maître, ces jeunes virtuoses font voyager la gwerz et la gavotte. Ils s'affranchissent des timbres et des gammes usuelles. Leurs chansons, éloge du vin, nous tournent la tête. À découvrir aussi dans un CD sorti ces jours-ci.



Quenderff-Barbedette

Ces deux jeunes femmes du Centre-Bretagne se livrent un « cordes à cordes » harmonieux. La harpe cristalline d'Hoëla se frotte aux rondeurs de la contrebasse de Delphine. Cette fusion chaleureuse, effusion joyeuse, ravive des thèmes traditionnels. La musique de ces deux artistes, formées - elles aussi - par Erik Marchand, nie les frontières sans renier ses racines. Avec pour invité **Nicolas Pointard**, batterie et ustensiles.



photo : S. Le Parc



Raqqalendo

Quand on écoute ça, on ne peut que militer en faveur du développement du rap ! Les quatre cousines de la banlieue de Guingamp délirent sec. Avec leur accent pur beurre et leurs intonations cocasses, MC Rose, MC Trouille, Mimi Hendrix et DJ Ricane en font des tartines. Elles nous régalent de leurs idiomes idiots et de leurs expressions de derrière les fagots. Les nanas ont beau porter la coiffe, elles ne font pas dans la dentelle. Et, quand la guitare et les machines envoient la sauce, on ne laisse rien dans les plats.

Contes pour tous

la fontaine 15h00

Si vous n'étiez pas à la balade contée, venez les découvrir sur la scène du Bois des Anches (cf. p.10).

Jean-Marc Derouan,
Jean-Yves Bardoul,
Elisabeth Troestler
et Linda Lopez



jeux et sports traditionnels de Bretagne... et d'ailleurs

prairie des jeux 15h00

L'édition 2010, comme l'indique le titre ci-dessus, sera sportive... mais toujours ludique... ! Reprenant son pari de l'année dernière de parvenir à envoyer une délégation pour représenter l'Ille-et-Vilaine au Championnat de Bretagne des Sports Athlétiques Bretons, La Jaupitre a décidé de mettre les « grands moyens » en signant un partenariat avec **Force Breizh**, la fédération bretonne de force athlétique. Celle-ci sera donc présente sur le terrain, à la fois pour faire des démonstrations et initiation de cette pratique sportive, mais aussi pour participer aux épreuves sélectives du Championnat des Sports Athlétiques Bretons.

Sous le contrôle de la FNSAB, la Fédération nationale pour ces sports, La Gallésie en Fête sera donc encore le théâtre du **Championnat départemental d'Ille-et-Vilaine** pour le lancer de la botte de paille, le lever de la perche, le court-bâton (bazzh-yod), l'essieu de charrette et la pierre lourde. Les athlètes qui auront fait les minimas imposés seront qualifiés pour constituer cette **délégation d'Ille-et-Vilaine** au Championnat de Bretagne 2010, qui se déroulera le dimanche 8 août, à Prat (Côtes-d'Armor).



Les espaces jeux 15h00

pour Les grands

prairie des jeux

Outre la compétition autour des Sports Athlétiques Bretons, elle accueillera, comme chaque année, un **jeu inconnu** dans nos contrées gallèses, auquel une équipe de joyeux drilles venus du pays où il se pratique encore se fera un plaisir de vous initier : **mais nous avons décidé de vous en faire la surprise !**

La **boule bretonne**, avec les amis du club de Lourmais, nos éminents « docteurs et doctresses ès boules », occupera toujours « son terrain ». Et La Jaupitre installera, comme de coutume, les divers espaces thématiques devenus incontournables : La « véprée d'galoches », « la courrière d'quilles », « le poulain », « les boules gallèses » et « la p'tite chapelle » (des jeux de cafés...)

La nouveauté viendra de l'extension de nos « terrains de jeux »

En effet, nous investirons aussi la « prairie de la fauche », prairie ainsi nommée non pas parce qu'elle serait le lieu d'activité des pickpockets... mais parce que s'y déroulait « avant » un concours de coupe de foin à la faux !

prairie de la fauche

Le **football gaélique**, qui aura disputé son trophée la veille, proposera une animation d'initiation, pour les enfants (dans le cadre de l'animation « Trésor des korrigans »), mais aussi pour les jeunes, et les moins jeunes, s'ils ont envie d'essayer ce sport aux multiples gestes et techniques.

Et, à la grande joie des ados (et au grand désespoir de leurs parents...), ce sera le grand retour du **rugby strobet**. Aucun mot ne peut décrire fidèlement ce sport, nouveau et inédit : il faut le voir pour le croire. Ce qui est sûr, c'est que vous ne le verrez jamais à la télé !

pour Les enfants et jeunes

prairie de La Bétangeais (entre autres...)



Les gnomes et les farfadets se lanceront à nouveau dans la quête du « **Trésor des korrigans du Bois des Anches** », avec l'aide des petits Monterfelois des deux écoles qui, plus familiers que les enfants d'ailleurs avec ces petits monstres facétieux et néanmoins sympathiques, les accompagneront pour parcourir la fête en tous sens à la recherche des épreuves qui les mèneront au Trésor... Au cours de cette chasse au trésor, ils feront diverses activités de découverte liées à la culture gallèse et adaptées à leur âge (5-8 ans / 9-12 ans).



proclamation des résultats des différents concours & fest noz de clôture avec les lauréats

des concours et scène ouverte...

terrain de la Bétangeais 20h30



Contre une planète pas nette

Un éco lo gît en chacun de nous. Une seconde nature qu'il conviendra de réveiller ce week-end et, pourquoi pas, au-delà.

D'abord, les besoins pressants. La chasse (d'eau) sera fermée, vive les toilettes sèches ! Ensuite, les rafraîchissements : il faudra veiller à respecter les consignes. En l'occurrence, celles des gobelets dans lesquels seront servis les divers breuvages.

Enfin, les déchets. Place au tri que l'on qualifie souvent de sélectif, comme s'il pouvait en être autrement. Pourquoi ne pas saluer la démarche d'avenir et parler plutôt de tri porteur ?



fabrication de crêpes et galettes
particuliers - collectivités - grande distribution

Crêperie  Le Guen
le coup de pâte maîtrisé !

ZA du Plat d'Or - 35330 LA CHAPELLE BOUEXIC
tél. 02 99 92 09 87 - fax 02 99 92 08 55

■ www.creperie-leguen.com

AB Micro



Particuliers, Entreprises, Collectivités
votre assistance informatique,
à domicile

- Dépannage
- Installation matériels et logiciels
- Maintenance ou évolution
- Vente
- Formation

Aurélien Blondel
Iffendic

06 60 73 67 73

contact@ab-micro.fr

du lundi au samedi - 9h-20h

Livres de Cuisine
et livres pour enfants

en vente à la librairie
La Petite Marchande de Prose
35 160 Montfort sur Meu

CLOROPHYL
éditions

IDÉES
à croquer



Renseignements pratiques

accueil > prairie de La Bétangeais

samedi 26

| | |
|---|-------------------|
| Concours de Palets | 5€ (par personne) |
| Concours de Molkky et de Quilles de Muël | 2€ (par personne) |
| Fest-noz/concert – contes – sonneurs du Bois des Anches | 5€ |
| Enfant moins de 12 ans | GRATUIT |

dimanche 27 > entrée libre sur site

Cochon grillé

| | |
|--|-------|
| Godinette / Drôlett | 2,50€ |
| Assiette « cochon grillé garni » | 8€ |
| Assiette fromage et dessert | 4€ |

Vente des tickets : samedi, à partir de 22 h (aux entrées du fest noz) et dimanche, entre 10h et 12h au stand accueil (prairie de la Bétangeais)

Règlement et organisation des concours musicaux

Concours traités sous la forme d'un concert public

Répertoire traditionnel du Pays Gallo ou créé dans le style de Haute Bretagne.

Chaque année, le Carrefour de la Gallésie détermine un **terroir du Pays Gallo** pour les épreuves des concours. Ce choix n'est pas imposé et donc pas disqualifiant. Pour les concurrents, libre à chacun de choisir son répertoire. Mais un **prix spécial « Terroir »** est décerné pour chaque catégorie.

En 2010, le terroir à l'honneur porte sur le **Pays Coglais & Vendelais**.

- **Ponctualité** : les candidats devront impérativement se présenter à 13h30 devant la scène du Haut. L'association se réserve la possibilité de démarrer les concours dans la matinée. Les concurrents seront informés individuellement après inscription.
- **Repas** : un repas est offert le dimanche midi à tous les concurrents inscrits dans les délais. Les tickets correspondants seront à retirer au stand accueil (prairie de la Bétangeais) **avant 12 h**. Après ce délai, ils seront remis en vente.
- **Prix** : chaque concours est doté de divers prix en nature et espèces, dont un prix spécial « Terroir » (cf. ci-dessus) et un prix spécial « Jeunes ». Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix.

Les inscriptions sont reçues jusqu'au **18 juin 2010** :

- soit par le formulaire en ligne sur www.gallesie-monterfil.org,
- soit par courrier postal adressé à « Au Carrefour de la Gallésie » - Mairie - 35160 MONTERFIL, en précisant les noms et prénoms de tous les musiciens, les instruments respectifs, ainsi qu'un numéro de téléphone.

Renseignements concours : Pierrick LEMOU 06 72 08 56 81 ou Job DEFERNEZ 06 87 40 94 01
Site internet : www.gallesie-monterfil.org

Denis MATERIAUX

Avec vous pour Bâtir

www.denismateriaux.com

Entreprise NEVEU
TEL. 02 99 60 43 89
COUVERTURE - ZINGURE - BOISCHON - SARGAGE - FRANÇAÏTÉ

35310 MORDEILLES (RENNES) - Fax 02 99 60 02 63
Sect. 35 05 10 0003 - Code APE 4121

BOUCHERIE CHARCUTERIE VOLAILLES
SARL NAEL

NAELIAN
21 avenue de la Libération
50000 ST MARTIN - OCTET
☎ 02 99 81 21 30

Spécialités « Maîtres »
Bœuf, andouille, Boudin
Saucisson, Bouffée Bretonne

ecomusee
DU PAYS DE
MONTERFIL

Exposition permanente
dans la tour médiévale
du Papegaut :

4 étages pour 5 thèmes
à travers le territoire du
Pays de Montfort.

Exposition temporaire jusqu'au
29 octobre 2010 :
« La Vie au Néolithique... en Brocéliande »

www.ecomusee-montfort.com
02 99 09 31 81

COUVERTURE - RAMONAGE
DÉMOUSSAGE TOITURES & FAÇADES
PIHUIT GAËTAN

Couësdouan - 35330 PLELAN-LE-GRAND
☎ 02.99.06.95.27
TIRET 414 900 562 00025



diaghabitation
abc

Entreprise de Diagnostic technique immobilier

Plus de 20 ans d'expérience pour un savoir-faire unique
pour vous et l'habitat durable. Qualité Garantie

02 99 06 86 82 - 06 09 76 13 98

www.diag-habitation.com

Services

- Diagnostic Inert
- Diagnostic Plomb
- Diagnostic Électricité
- DTN
- Diagnostic Acoustique
- Etat Parasitaire

Merci ! Vous avez été plus de 150 000 à visiter le Guide de Brocéliande en 2009.

Ph. BOUSSIN
webmaster, icid.net

Site Web edité par Icid.net

Brocéliande en Bretagne
Tourisme et Loisirs au pays des Légendes

- Agenda culturel
- Webzine
- Annuaire du Tourisme

www.broceliande-pays.com

le Piano à Bretelles

Distributeur exclusif des accordéons Stelvio

Finition Qualité Sonorité

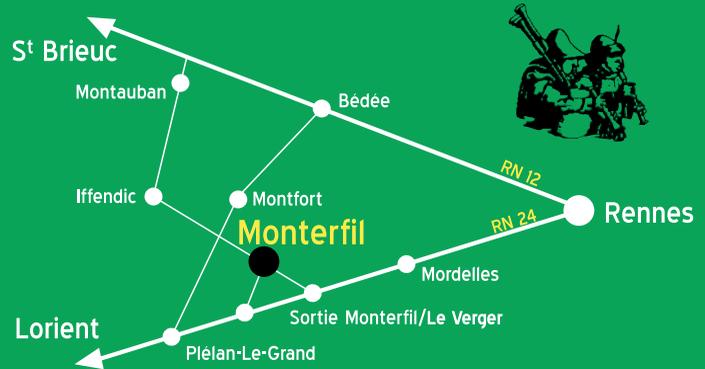
Entrée du catalogue sur demande

24 rue de Châteaudun - 35000 Rennes
Tél. 02 99 63 39 07 - www.pianoabretelles.fr

contacts

Au Carrefour de la Gallésie

- Informations / intervenants / contact presse : Isabelle - 06 81 89 12 98
- Exposants : Kathy - 02 99 07 94 60



① **Organisation** Au Carrefour de la Gallésie, le Centre d'Activités Communales et la Jaupitre

① **Textes** Gwen Dayot, Dominique Ferré (jeux).

① **Affiche** Création : Christine Séguillon-Deloumeau
Réalisation : Roger, Jean-Mi & Johann Deloumeau

① **Conception graphique du programme** Eric Jacob

① **Impression** les Impressions du Sagittaire

① **Photos (droits réservés)** en particulier Guy Larcher

① **Merci** à Skeudenn et à la Brasserie Lancelot pour le relais communication



① **Remerciements à nos partenaires** La Gallésie en Fête reçoit le soutien du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Général d'Ille-et-Vilaine, de la Communauté de Communes de Brocéliande, de la Commune de Monterfil - Partenariats avec Ouest France, Maville.com, France Bleu Armorique et SpectaculaireS.

LA revue de référence des passionnés de musique bretonne

Agenda, actualités,
interviews, portraits, archives,
reportages, chansons, disques...

Abonnez-vous !

1 an / 6 n° = 21 € (27 € pour l'étranger)
2 ans / 12 n° = 39 € (51 € pour l'étranger)
+ un CD cadeau de bienvenue*



Vos coordonnées + chèque à l'ordre de :
Dastum, 16 rue de la Santé, 35000 Rennes
www.dastum.net / tél. 02 99 30 91 00

* pour les nouveaux abonnés

dastum



Jeux et sports gallo-bretons

Toute l'année, à Monterfil ou chez vous !
La Jaupitre, spécialiste des jeux bretons depuis plus de 15 ans avec plus de 500 animations au compteur, propose une animation autour de 55 jeux à votre choix, à pratiquer par petits et grands, en intérieur ou en extérieur, sur l'herbe, la terre ou le bitume, en ville ou à la campagne ; entre amis, en famille, à votre mariage ou dans une fête, une kermesse, un rassemblement, un festival, une soirée au camping ; ou une animation de CE, de jumelage, de sortie, de week-end-découverte, rando,... Tous les prétextes sont bons pour s'amuser, se distraire, jouer, partager un moment de convivialité, de cordiale rivalité ou de complicité inattendue. Et, ce qui ne gêne rien, avec un brin de culture en prime, avec ces jeux traditionnels issus du patrimoine ludique et culturel de la Bretagne, et en particulier de Haute Bretagne.

LA JAUPITRE, rue de la Vieille Forge, 35160 Monterfil
T : 02.99.07.47.02 - eMail : contact@jeuxbretons.org
www.jeuxbretons.org